

Úradný vestník

Európskej únie

C 42



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 57

13. februára 2014

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2014/C 42/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.7129 – VREP/SUDKB/Duo Plast) ⁽¹⁾	1
2014/C 42/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.7125 – Advent/UNIT4) ⁽¹⁾	1
IV Informácie		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2014/C 42/03	Výmenný kurz eura	2

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2014/C 42/04	Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov v regióne „Bojszowy“	3
2014/C 42/05	Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Závazky služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy ⁽¹⁾	5
2014/C 42/06	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	6

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO)

2014/C 42/07	Oznámenie o verejnom výberovom konaní	7
--------------	---	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2014/C 42/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7150 – Apollo/Ulster Bank/Arnotts) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	8
2014/C 42/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7176 – CFAO/Carrefour/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Neveznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.7129 – VREP/SUDKB/Duo Plast)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 42/01)

Dňa 24. januára 2014 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemeckom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32014M7129. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Neveznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.7125 – Advent/UNIT4)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 42/02)

Dňa 30. januára 2014 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32014M7125. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

12. februára 2014

(2014/C 42/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,3573	CAD Kanadský dolár	1,4930
JPY Japonský jen	138,89	HKD Hongkongský dolár	10,5274
DKK Dánska koruna	7,4621	NZD Novozélandský dolár	1,6277
GBP Britská libra	0,82160	SGD Singapurský dolár	1,7186
SEK Švédska koruna	8,7718	KRW Juhokórejský won	1 441,99
CHF Švajciarsky frank	1,2249	ZAR Juhoafrický rand	14,9297
ISK Islandská koruna		CNY Čínsky juan	8,2289
NOK Nórska koruna	8,3320	HRK Chorvátska kuna	7,6545
BGN Bulharský lev	1,9558	IDR Indonézska rupia	16 401,46
CZK Česká koruna	27,533	MYR Malajzijský ringgit	4,5096
HUF Maďarský forint	308,52	PHP Filipínske peso	60,827
LTL Litovský litas	3,4528	RUB Ruský rubľ	47,2415
PLN Poľský zlotý	4,1658	THB Thajský baht	44,191
RON Rumunský lei	4,4823	BRL Brazílsky real	3,2702
TRY Turecká líra	2,9770	MXN Mexické peso	18,0643
AUD Austrálsky dolár	1,5016	INR Indická rupia	84,2951

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov v regióne „Bojszowy“

(2014/C 42/04)

Predmetom konania je udelenie povolenia na vyhľadávanie alebo prieskum ložísk ropy a zemného plynu v oblasti „Bojszowy“ (Sliezske vojvodstvo):

Názov	Blok č.	Úprava z roku 1992	
		X	Y
Bojszowy	časť bloku povolenia č. 391	243 697,0	507 548,0
		243 478,0	507 644,0
		243 282,0	507 858,0
		243 184,0	508 113,0
		241 036,0	507 914,0
		241 055,0	505 631,0
		241 493,0	505 822,0
		242 541,0	506 516,0

Žiadosti sa musia vzťahovať na tú istú oblasť.

Žiadosti o udelenie povolenia musia byť predložené v sídle Ministerstva životného prostredia najneskôr do 12.00 hod SEČ/SELČ do 100 dní (vrátane) odo dňa nasledujúceho po uverejnení tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Prijaté žiadosti sa budú posudzovať na základe týchto kritérií:

- navrhovaná technológia vykonávania prác (50 %);
- technické a finančné možnosti žiadateľa (40 %);
- poplatok navrhovaný za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov (10 %).

Minimálny poplatok za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti „Bojszowy“ predstavuje:

1. v prípade vyhľadávania ložísk ropy a zemného plynu:

- počas základného trojročného obdobia: 10 000 PLN ročne,
- v prípade zmluvy na ťažobné využitie platnej 4 a 5 rokov: 10 000 PLN ročne,
- v prípade zmluvy na ťažobné využitie platnej 6 a viac rokov: 10 000 PLN ročne,

2. v prípade vyhľadávania a prieskumu ložísk ropy a zemného plynu:

- počas základného päťročného obdobia: 30 000 PLN ročne,
- v prípade zmluvy na ťažobné využitie platnej 6, 7 a 8 rokov: 30 000 PLN ročne,
- v prípade zmluvy na ťažobné využitie platnej 9 a viac rokov: 30 000 PLN ročne.

Verejné otváranie žiadostí sa bude konať v sídle Ministerstva životného prostredia o 12.00 hod. SEČ/SELČ štrnásť pracovný deň odo dňa uplynutia lehoty na podávanie žiadostí. Postup vyhodnocovania žiadostí bude ukončený do šiestich mesiacov od konečného termínu na podávanie žiadostí. O výsledku tohto postupu budú žiadatelia informovaní písomne.

Žiadosti sa predkladajú v poľskom jazyku.

Po zohľadnení stanoviska príslušných orgánov licenčný orgán udelí žiadateľovi vybranému v rámci postupu vyhodnocovania žiadostí povolenie na vyhľadávanie alebo prieskum ložísk ropy a zemného plynu a uzatvorí s ním zmluvu o využívaní ťažobných pozemkov.

Aby mohol hospodársky subjekt vykonávať činnosti vyhľadávania alebo prieskumu ložísk uhľovodíkov na poľskom území, musí mať tak právo, ako aj povolenie na využívanie ťažobných pozemkov.

Žiadosti, prosím, posielajte na adresu poľského ministerstva životného prostredia:

Ministerstwo Środowiska
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA/POLAND

Podrobnejšie informácie:

- na webovej stránke Ministerstva životného prostredia:

<http://www.mos.gov.pl>

- na oddelení: Departament Geologii i Koncesji Geologicznych
Ministerstwo Środowiska
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA/POLAND
Tel. +48 225792449
Fax +48 225792460
e-mail: dgikg@mos.gov.pl

Schválil:

Piotr Grzegorz WOŹNIAK
hlavný štátny geológ

Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Záväzky služby vo verejnom záujme v súvislosti so službami pravidelnej leteckej dopravy

(Text s významom pre EHP)

(2014/C 42/05)

Členský štát	Taliansko
Príslušné trasy	Pantelleria – Trapani a späť Pantelleria – Palermo a späť Lampedusa – Palermo a späť Lampedusa – Catania a späť
Dátum nadobudnutia účinnosti záväzkov služby vo verejnom záujme	1. júl 2014
Adresa, na ktorej je možné získať znenie záväzkov služby vo verejnom záujme a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu	<p>Ďalšie informácie poskytnú:</p> <p>Ente nazionale per l'aviazione civile (Národný úrad pre civilné letectvo, ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo (Riaditeľstvo rozvoja leteckej dopravy) Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA</p> <p>Tel. +39 0644596564 Fax +39 0644596591</p> <p>e-mail: osp@enac.gov.it Internet: http://www.mit.gov.it http://www.enac.gov.it</p>

Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(Text s významom pre EHP)

(2014/C 42/06)

Členský štát	Taliansko
Príslušná trasa	Pantelleria – Trapani a späť Pantelleria – Palermo a späť Lampedusa – Palermo a späť Lampedusa – Catania a späť
Doba platnosti zmluvy	Od 1. júla 2014 do 30. júna 2017
Konečný termín na predloženie ponúk	60 dní po dátume uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkami služby vo verejnom záujme	<p>Ďalšie informácie poskytnete:</p> <p>Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (Národný úrad pre civilné letectvo, ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo (Riaditeľstvo rozvoja leteckej dopravy) Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA</p> <p>Tel. +39 0644596564 Fax +39 0644596591</p> <p>e-mail: osp@enac.gov.it Internet: http://www.mit.gov.it http://www.enac.gov.it</p>

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKY ÚRAD PRE VÝBER PRACOVNÍKOV (EPSO)

OZNÁMENIE O VEREJNOM VÝBEROVOM KONANÍ

(2014/C 42/07)

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) organizuje verejné výberové konanie:

EPSO/AST-SC/01/14 – Administratívni pracovníci (platové triedy SC 1 a SC 2) pre tieto jazyky: chorvátčina (HR), angličtina (EN), francúzština (FR) a nemčina (DE)

Oznámenie o výberovom konaní bude uverejnené v 24 jazykoch v *Úradnom vestníku Európskej únie* v sérii C 42 A z 13. februára 2014.

Ďalšie informácie sú k dispozícii na webovej stránke úradu EPSO: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii

(Vec COMP/M.7150 – Apollo/Ulster Bank/Arnotts)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2014/C 42/08)

1. Komisii bolo 4. februára 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou pridružené spoločnosti podniku Apollo Management LP („Apollo“, USA) a podnik Ulster Bank Ireland Limited („Ulster Bank“, Írsko) patriaci do skupiny Royal Bank of Scotland Group plc (Spojené kráľovstvo) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Arnotts Holdings Limited („Arnotts“, Írsko) inými prostriedkami.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Apollo: portfóliové investície,
- Ulster Bank: retailové a korporátne bankovníctvo,
- Arnotts: maloobchodné nešpecializované predajne v Írsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7150 – Apollo/Ulster Bank/Arnotts na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.7176 – CFAO/Carrefour/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 42/09)

1. Komisii bolo 3. februára 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky CFAO SA (Francúzsko) a Carrefour SA (Francúzsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad spoločným podnikom prostredníctvom kúpy akcií v novozałożenej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- CFAO SA: spoločnosť založená podľa francúzskeho práva, kontrolovaná spoločnosťou Toyota Tsusho Corporation (Japonsko), ktorá pôsobí v sektore distribúcie motorových vozidiel, farmaceutických výrobkov, strojového zariadenia a vybavenia a v oblasti poskytovania IT služieb najmä v Afrike a vo francúzskych zámorských územných celkoch,
- Carrefour SA: spoločnosť stojaca na čele skupiny Carrefour, ktorá pôsobí v oblasti maloobchodnej distribúcie prevažne potravinárskych výrobkov vo Francúzsku a v zahraničí,
- spoločný podnik: jeho cieľom bude rozvoj činnosti v oblasti maloobchodnej distribúcie prevažne potravinárskych produktov v Senegale, Kamerune, Kongu, Pobreží Slonoviny, Konžskej demokratickej republike, Gabone, Nigérii a Ghane.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7176 – CFAO/Carrefour/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)
č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny**

(2014/C 42/10)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽²⁾**„BŔEUF DE CHAROLLES“****ES č.: FR-PDO-0005-0873-07.04.2011****CHZO () CHOP (X)****1. Názov**

„Bœuf de Charolles“

2. Členský štát alebo tretia krajina

Francúzsko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. Druh výrobku**

Trieda 1.1. Čerstvé mäso (a droby)

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

Na chránené označenie pôvodu „Bœuf de Charolles“ má nárok len hovädzie mäso zo zvierat plemena Charolais:

— jalovice vo veku najmenej 28 mesiacov,

— kravy mladšie než 8 rokov,

— kastrované samce vo veku najmenej 30 mesiacov.

Klasifikácia jatočných tiel zvierat sa stanovuje podľa klasifikačnej stupnice EUROP a na základe týchto kritérií:

— štruktúra jatočných tiel triedy R až E,

— minimálna hmotnosť jatočného tela, ktorá závisí od kategórie zvierat:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

- 360 kg v prípade jatočných tiel kráv a kastrovaných samcov,
- 320 kg v prípade jatočných tiel jalovíc,
- pretučnosť vo vnútri a na povrchu jatočného tela triedy 2+ až 3+,
- prevažne tmavočervená farba,
- povrchový loj krémovej až žltej farby,
- veľmi útle až normálne kosti,
- veľmi jemná až normálna konzistencia,
- konečná hodnota pH je nižšia alebo sa rovná 5,8.

Mäso má tmavočervenú farbu, je mramorované a jemne popretkávané tukovými vláknami. Má vyberanú a jemnú konzistenciu s malým výskytom nervových vlákien, ktorá je výrazne šťavnatá a zanecháva v ústach mierne kyslastú chuť. Typické vlastnosti mäsa sa čuchovo a chuťovo po uvarení prejavujú intenzívnymi a rozmanitými arómami a vôňami (živočišna, masťná, rastlinná, obilná ...).

Mäso sa ponúka len v chladenej forme. Mäso sa nesmie zamrazovať ani hlboko zamrazovať.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

—

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)

Teľatá sa dojíčia prirodzene, nasledujú matku, prípadne dojnicu, a majú prístup k ich krmivu až do odstavenia.

Krmivo dobytká je založené na systéme rastlinnej výživy, ktorá vychádza zo striedania období na pastvine a v maštali, pričom najmenej počas dvoch období spásajú trávu. Obdobie dosahovania pretučnosti, ktoré zodpovedá fáze výkrmu, nasleduje po fáze odchovu dobytká. Zimné a letné obdobia určujú rytmus života a kŕmenia zvierat.

Priemerná ročná celková zataženosť poľnohospodárskeho podniku je nižšia alebo sa rovná 1,8 dobytčej jednotky (UGB) na hektár využívanej poľnohospodárskej pôdy (SAU), pričom jeden hektár môže byť naraz najviac zatažený 2 dobytčiami jednotkami.

Vo fáze odchovu počas letného obdobia sa zvieratá pasú najmenej 200 dní do roka, ktoré môžu, ale nemusia nasledovať za sebou. Zvieratám sa doplnkovo k tráve môže podávať seno, ktoré má pôvod výlučne v zemepisnej oblasti stanovenej v bode 4, ako aj doplnkové krmivo, ktoré sa podáva podľa podmienok uvedených v ďalšom texte. Zvieratá sa pasú najmenej počas dvoch období. V zimnom období sa krmivo dobytká skladá z krmiva, ktoré pochádza výlučne z danej zemepisnej oblasti, a z doplnkového krmiva, ktoré sa podáva podľa podmienok stanovených v ďalšom texte. Krmivo je zložené z čerstvých alebo konzervovaných bylenných rastlín, v rámci ktorých sa vyskytujú kŕmne korene, lúčne rastliny (trávy, bôbovité, *hydrophyllaceae*) a slama.

Výkrm zvierat sa uskutočňuje na jednom alebo viacerých pozemkoch, tzv. výkrmných lúkach, ktoré mieste obyvateľstvo nazýva „prés d'embouche“, a ktoré sa nachádzajú v danej zemepisnej oblasti. V letnom období sa zvieratá musia pásť výlučne na výkrmnej lúke. V zimnom období sa výkrm zvierat vykonáva na výkrmnej lúke a v maštali – zvieratá sa musia pásť na výkrmnej lúke najmenej 30 za sebou nasledujúcich dní. Krmivo, ktoré sa podáva zvieratám v maštali, sa skladá výlučne zo suchého sena najvyššej kvality, ktoré pochádza z danej zemepisnej oblasti (množstvo listov, zelené, vábivé, vydáva suchú a rastlinnú vôňu). Všetky druhy fermentovaných krmív v krmive dobytká sú zakázané. Slama sa môže podávať doplnkovo k miestnym zdrojom najviac desať dní po vypustení z maštale, pričom toto obdobie zodpovedá prispôbovaniu dobytká zmene krmiva.

Rastlinné krmivá, vedľajšie produkty a doplnkové krmivá pochádzajú z produktov bez genetickej úpravy. Vo fáze odchovu je krmivo, ktoré sa podáva v letnom a zimnom období, obmedzené v celoročnom priemere na 2 kg suroviny na deň a na zviera.

Vo fáze výkrmu sa obmedzuje na 1 kilogram suroviny na sto kilogramov živej váhy.

Ak sa dobytku podávajú pokrutiny, dávka ľanových pokrutín predstavuje najmenej 70 % váhy dávky pokrutín.

3.5. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Narodenie, odchov, výkrm a zabitie zvierat sa uskutočňujú v zemepisnej oblasti.

3.6. *Špecifické pravidlá krájania, strihania, balenia atď.*

—

3.7. *Špecifické pravidlá označovania*

Jatočné telo a z neho pochádzajúce rozporciované kusy sprevádza až ku konečnému distributérovi štítok, na ktorom sa uvádza najmä:

— názov chráneného označenia pôvodu,

— symbol CHOP Európskej únie,

— identifikačné číslo zvierťa alebo číslo dávky,

— kategória zvierťa,

— dátum zabitia,

— V prípade mäsa na grilovanie a pečenie, okrem vysokého rebra, nízkeho rebra a filetu, sa uvádza poznámka „le temps de maturation entre les dates d'abattage des animaux et de vente au détail au consommateur final est de 14 jours pleins au minimum“ (obdobie zrenia mäsa od dátumu zabitia zvierťa po predaj v malom konečnému spotrebiteľovi predstavuje najmenej 14 celých dní).

Ak sa mäso predáva v klasickom mäsiarstve, k štítku sa prikladá aj potvrdenie o záruke pôvodu (certificat de garantie et d'origine – CGO), ktorého šablónu pripravuje zoskupenie.

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Zemepisná oblasť chráneného označenia pôvodu „Bœuf de Charolles“ sa nachádza na území týchto kantónov a obcí:

Departement Loire: kantóny Charlieu a Perreux a obce Ambierle, Briennon, Changy, Cuintzier, La Bénisson-Dieu, La Gresle, La Pacaudière, Le Crozet, Lentigny, Mably, Noailly, Ouches, Pouilly-les-Nonains, Pradines, Régnny, Renaison, Riorges, Roanne, Sail-les-Bains, Saint-Alban-les-Eaux, Saint-André-d'Apchon, Saint-Forgeux-Lespinasse, Saint-Germain-Lespinasse, Saint-Haon-le-Châtel, Saint-Haon-le-Vieux, Saint-Léger-sur-Roanne, Saint-Martin-d'Estréaux, Saint-Romain-la-Motte; Saint-Victor-sur-Rhins, Urbise, Villereest, Vivans.

Departement Nièvre: kantón Luzy a obce La Nocle-Maulaix, Saint-Seine, Ternant.

Departement Rhône: obec Bourg-de-Thizy.

Departement Saône a Loire: kantóny Autun-Nord, Autun-Sud, Bourbon-Lancy, Charolles, Chauffailles, La Clayette, Le Creusot-Est, Digoin, Gueugnon, La Guiche, Issy l'Evêque, Marcigny, Matour, Mesvres, Montceau-les-Mines-Nord, Montceau-les-Mines-Sud, Montcenis, Montchanin, Mont-Saint-Vincent, Palinges, Paray-le-Monial, Semur-en-Brionnais, Toulon-sur-Arroux ainsi que les communes de Ameugny, Barnay, Beaubery, Bergesserin, Bissy-sur-Fley, Bonnay, Bourgvilain, Bray, Buffières, Burzy, Cersot, Chapaize, Château, Châtel-Moron, Chériset, Chiddes, Chissey-lès-Mâcon, Clermain, Cluny, Collonge-la-Madeleine, Cordesse, Cormatin, Cortambert, Cortevaix, Couches, Curtil-sous-Buffières, Donzy-le-National, Dracy-lès-Couches, Epertully, Epinac, Essertenne, Etang-sur-Arroux, Flagy, Fley, Germagny, Germolles-sur-Grosne, Igornay, Jalogny, La Comelle, La Vineuse, Lournand, Malay, Marcilly-lès-Buxy, Massilly, Massy, Mazille, Morey, Morlet, Mornay, Passy, Perreuil, Pressy-sous-Dondin, Reclesne, Sailly, Saint-André-le-Désert, Saint-Bérain-sur-Dheune, Saint-Bonnet-de-Joux, Saint-Didier-sur-Arroux, Sainte-Cécile, Sainte-Hélène, Saint-Emiland, Saint-Gervais-sur-Couches, Saint-Huruge,

Saint-Jean-de-Trézy, Saint-Léger-du-Bois, Saint-Léger-sous-la-Bussière, Saint-Léger-sur-Dheune, Saint-Martin-d'Auxy, Saint-Martin-de-Commune, Saint-Martin-du-Tartre, Saint-Pierre-de-Varennes, Saint-Pierre-le-Vieux, Saint-Point, Saint-Privé, Saint-Vincent-des-Prés, Saint-Ythaire, Saisy, Salornay-sur-Guye, Sassangy, Savianges, Savigny-sur-Grosne, Sigy-le-Châtel, Sivignon, Suin, Sully, Taizé, Thil-sur-Arroux, Tintry, Tramayes, Verosvres, Villeneuve-en-Montagne, Vitry-lès-Cluny.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Zemepisná oblasť mäsa „Bœuf de Charolles“ sa rozprestiera na východnom boku Centrálného masívu, ktorý sa vyznačuje zlomami a stupňovitými poklesmi, a ktorý je čiastočne pokrytý usadeninami z obdobia druhohôr, treťohôr a štvrtohôr. Tomuto úvalu dominujú primárne kryštalické horniny a metamorfované horniny. Povrch je vlnitý s nadmorskou výškou pod 500 metrov a podľa burgundských klimatológov (Pierre Pagney a Jean-Pierre Chabin, Atlas de Bourgogne, 1976) má priaznivé podnebie, ktoré nazývajú „climat charolais“, a ktoré počas roka prináša priemerné teploty a pravidelné zrážky podporujúce rast trávy a údržbu rastlínstva. Táto geomorfológia sa pričiňuje o rozmanité druhy pôdy, ktoré umožňujú rozvoj dodatočných rôznorodých lúk. Chovatelia ich využívajú podľa ich rastlinného potenciálu (chov, krmivo, výkrm) a sú oddelené sieťou živých plotov.

Takto štruktúrovaná krajina s výskytom bylinných rastlín, kríkov a stromov zaručuje zvieratám rozmanitý prísun živín, ochranu a pokoj, a prispieva k bohatej biodiverzite, ktorá zásobuje trvalé lúky. Rovnováha tohto ekosystému sa zaručuje vďaka starostlivosti a údržbe živých plotov. Viditeľná prítomnosť zvierat v lúčnej krajine navyše zabezpečuje štruktúru a ochranu krajiny.

Táto geografická jednotka sa takisto vyznačuje hustou vodnou sieťou, ktorá podporuje rast trávy a umožňuje prirodzené napájanie zvierat.

Pre systém výroby v zemepisnej oblasti je príznačný spôsob, akým chovatelia neustále prispôbujú plemeno Charolais, ktoré z tejto oblasti pochádza, miestnym zdrojom.

Chovatelia vyberajú plemenné zvieratá osobitným spôsobom v závislosti od stáda samíc, ktoré vlastnia, a ktoré sa prenáša z generácie na generáciu, a v závislosti od pozemkov poľnohospodárskeho podniku. Cieľom chovateľov je dosiahnuť špecifickú morfológiu zvierat, ktorá sa vyznačuje veľmi dobre vyvinutou svalovinou, útlou kostrou, vyrovnanými proporciami v prednej a zadnej časti tela a kapacitou výkrmu v súlade s touto stavbou.

Systém chovu sa odvíja od tradičných praktík, ktoré sa riadia prírodnými cyklami – prirodzené dojčenie teliat, dlhotrvajúce pasenie, ktorého súčasťou je predčasné kŕmenie trávou, počet dobytku na jeden hektár obmedzený podľa stavu trávy, odchov na pasienkoch najmenej počas 2 období, zohľadňovanie fyziológie zvierat prostredníctvom pridelovania lúky, ktorá najviac vyhovuje ich fáze rastu, zimné krmivo pochádzajúce zo zemepisnej oblasti. Tento systém umožňuje každému zvieratú rásť v tempe ročných období, pričom sa striedajú fázy intenzívneho rastu (pasenie) a fázy bez straty hmotnosti (zimné obdobie). Tento prerušovaný rast zvierat sa nazýva fenomén kompenzačného rastu.

Chovatelia využívajú svoje znalosti o pôde a vegetácii na vyčleňovanie najlepšieho rastlínstva na výkrm zvierat. Ide o tzv. výkrmné lúky (prés d'embouche). Vysoko kvalitné výživové vlastnosti zabezpečuje hlboká pôda jemnej štruktúry s obsahom organických látok a s veľkými zásobami vody (*Caractérisation floristique des prés d'engraissement Bœuf de Charolles*, B. Dury, 2006). Tieto vlastnosti umožňujú rozvoj vhodných tráv a bôbových rastlín (napr. mätonoh trváci, lipnica pospolitá, psiarka lúčna, psinček, ďatelina a ľadenec rožkatý) a ich postupné kvitnutie počas roka zaručuje výživovú hodnotu vegetačnej pokrývky. Na týchto výkrmových lúkach sa nepoužíva syntetické hnojivo, nikdy sa neobrábajú a vyžadujú si starostlivosť, bez ktorej rýchlo dochádza k ich degradácii (údržba živých plotov, kosenie nežiaducich rastlín atď.). Podliehajú vyčleňovaniu pozemkov podľa osobitných kritérií.

Základom tradičnej techniky výkrmu je prispôbenie počtu kŕmnych zvierat na pozemku výkrmnej kapacity trávy na tomto pozemku. V závislosti od stavu trávy chovateľ pridáva alebo odoberá zvieratá z trvalých lúk tak, aby neustále dosahoval výživovú kvalitu.

Počas rastu a vývoja zvierat ich chovateľ triedi podľa toho, či sú vhodné na výkrm – v každom medziobdobí, pri odstavení, pri pripúšťaní, pri začatí spásania trávy, pri každej zmene lúky. V roku 1908 zootechnik P. Diffloth (in Bernadette Lizet, L'herbe violente. Enquête ethnobotanique en pays brionnais, *Études rurales*, Sauvage et domestique) poukázal na túto výnimočnú schopnosť chovateľov krmných zvierat plemena Charolais: „majú výnimočné pozorovacie schopnosti a zručnosti, ktoré im umožňujú na prvý pohľad zhodnotiť výsledok, ktorý zviera prinesie v mäsiarstve, a čas, ktorý bude potrebovať na výkrm. Každému zakúpenému kusu sa podľa jeho stavu a stupňa vývoja vymedzuje lúka, ktorá mu najviac vyhovuje.“ Chovateľ vykonáva konečný výber na účely zabitia, pri ktorom odoberá zvieratá z pozemku, keď dosiahnu najvhodnejšiu pretučnosť.

Znamená to, že len určité zvieratá z poľnohospodárskeho podniku sú určené na produkciu mäsa „Bœuf de Charolles“.

Miestne jatky a bitúnky vypracovali kvalitné postupy zabíjania a spracovania, ktorými sa zachováva pôvodná špecifickosť mäsa dosiahnutá vďaka podmienkam chovu, a zdokonalili postupy zrenia jatočného tela – postup mierneho odstránenia tuku s cieľom zachovať vrstvu povrchového loja na sviečkovici, postupné schladzovanie teploty jatočných tiel, stanovenie konečnej hodnoty pH.

Takisto vykonávajú dôležitú úlohu, ktorá sa týka výberu jatočných tiel na základe špecifických vlastností daného výrobku.

Znamená to, že len určité jatočné telá sú určené na výrobu mäsa „Bœuf de Charolles“.

5.2. Špecifickosť výrobku

Jatočné telá „Bœuf de Charolles“ sa vyznačujú vyváženými proporciami v prednej aj zadnej časti tela a sýtou svetločervenou až tmavočervenou farbou. Minimálna hmotnosť jalovíc je 320 kilogramov, kráv a kastrovaných samcov 360 kilogramov a ich mäsitosť (pliecko, stehná a zaoblené filety) sa pohybuje od triedy R až E podľa stupnice Spoločenstva na klasifikáciu pretučnosti EUROP.

Povrchový loj, ktorý sa hodnotí podľa stavu vonkajšej pretučnosti, pokrýva sviečkovicu jatočného tela. Pohybuje sa na úrovni triedy 2+ až 3+ stupnice Spoločenstva na klasifikáciu pretučnosti EUROP a má krémovú až žltú farbu.

Podkožný tuk, ktorý sa hodnotí podľa stavu vnútornej pretučnosti, prechádza cez hrudnú dutinu, avšak neobaľuje rebrá. Pohybuje sa na úrovni triedy 2+ až 3+ stupnice Spoločenstva na klasifikáciu pretučnosti EUROP.

Typické jatočné telo majú teda zvieratá, ktoré sú mäsité, zaoblené, majú útle kosti, dobre vyvinutú svalovinu a rovnomerné rozloženie hmoty v prednej a zadnej časti, pričom pracovníci bitúnku v zemepisnej oblasti nazývajú takéto telo tzv. chutné jatočné telo (carcasse coquette).

Špecifickosť mäsa „Bœuf de Charolles“ vychádza z pôvodnej kvality jatočného tela, u ktorého sa oceňuje jeho štruktúra nazývaná tiež „grain de viande“ (zrinitosť mäsa), ktorá určuje konečnú jemnosť mäsa. Štruktúra je veľmi jemná až normálna.

Mäso má jednoliatu tmavočervenú farbu, je mramorované a jemne popretkávané tukovými vláknami. Pracovníci bitúnku a technici mu prisudzujú prívlastok „finement veinée de gras“ (má jemnú tukovú výšivku).

Tieto vlastnosti umožňujú odlišiť jatočné telá „Bœuf de Charolles“ od iných jatočných tiel hovädzieho mäsa plemena Charolais.

Mäso má vyberanú a jemnú štruktúru s malým výskytom nervových vlákien, ktorá je výrazne šťavnatá a zanecháva v ústach mierne kyslastú chuť. Typické vlastnosti mäsa sa prejavujú po uvarení v nose a na jazyku intenzívnymi a rozmanitými arómami a vôňami (živočišna, masťná, rastlinná, obilná...).

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akostou alebo typickou vlastnosťou výrobku

Spôsob, akým sa v tejto zemepisnej oblasti tradične v postupoch výroby nadväzuje na vlastnosti prostredia, umožňuje dosiahnuť originálne a typické mäso.

Využívanie plemena Charolais priamo v jeho oblasti pôvodu, prísny výber zvierat počas celého životného cyklu, pomalý výkrm v dospelom veku na osobitných pozemkoch a doplnkové krmivo podávané v dávkach, umožňujú dosiahnuť ťažké jatočné telo pokryté tukom zvonka aj zvnútra. Táto mäsitosť a stav pretučnenosti jatočného tela dodávajú mäsu „Bœuf de Charolles“ mramorovaný vzhľad jemne popretkávaný tukovými vláknami.

Rešpektovanie cyklu rastu podľa ročných období bez straty hmotnosti umožňuje obmedziť vývoj kolagénu v tkanivách, ktorý spôsobuje tuhosť mäsa. Takto dosiahnutá pôvodná jemnosť svaloviny v spojení so zručnosťami pri zrení jatočného tela vytvárajú vyberanú a jemnú štruktúru mäsa.

Dlhotrvalý chov na pasienkoch zlepšuje oxidačný metabolizmus vo svalovine zvierat, ktorý je zodpovedný za chuťové vlastnosti mäsa. Tento režim chovu, ktorý sa vykonáva na vlnitých pozemkoch, nabáda zvieratá k fyzickej námahe. Metabolická štruktúra tak zachytáva vodu, ktorá sa nachádza vo svaloch. Vďaka tomu mäso nadobúda výraznú šťavnatosť a mierne kyslastú chuť.

Krmivo zložené z trávy a kvalitného sena podporuje tmavočervené zafarbenie mäsa a privádza mu prírodné antioxidanty umožňujúce stabilizovať toto zafarbenie. Na intenzitu tejto farby má vplyv vek zvierat a môže sa pohybovať od svetločervenej po tmavočervenú.

Zdravotný stav a fyziologická vyspelosť zvierat v spojení s podávaním krmiva v období výkrmu, ktoré sa zakladá na rastlinných zdrojoch a neobsahuje doplnky vo forme fermentovaného krmiva, prispievajú k vyváženosti glykolytického metabolizmu vo svaloch, čím sa zlepšuje farba a jemnosť mäsa, a vytvárajú vlastnosti predurčujúce jatočné telo na zrenie.

Botanická rozmanitosť prostredia vplýva na kvalitu tukov v mäse. Tuk tak dosahuje žltú až krémovú farbu. Osobitné vlastnosti tuku (množstvo, kvalita) v spojení s výraznou šťavnatosťou prispievajú k intenzite a rozmanitosti pozoruhodných vôní a aróm mäsa „Bœuf de Charolles“.

Zabitie zvierat, ku ktorému dochádza po dosiahnutí vhodnej pretučnenosti, prispieva k rovnováhe medzi vývojom svaloviny a preniknutiu tuku do tkanív.

Miestne jatky a bitúnky prostredníctvom kvalitných postupov zabíjania a spracovania zachovávajú a zvýrazňujú prácu, ktorú začali chovatelia. Postup mierneho odstránenia tuku ochraňuje jatočné telo pred vysúšaním a podporuje zrenie mäsa. Riadenie teploty a pH jatočného tela umožňujú zachovať jemnosť mäsa.

Komplexné know-how vytvorené chovateľmi a pracovníkmi bitúнку a zachovávanie špecifických vlastností mäsa „Bœuf de Charolles“ sa zveľaďujú a pretrvávajú vďaka intenzívnemu obchodu medzi činiteľmi v danej oblasti (trhy s dobytkom, burzy mäsového dobytká, veľtrhy plemenných zvierat a ďalšie podujatia...).

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾]

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCBoeufDeCharolles2013.pdf>

⁽³⁾ Porovnaj poznámku pod čiarou 2.

Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2014/C 42/11)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti o zmenu podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽIADOSŤ O ZMENU

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽²⁾

ŽIADOSŤ O ZMENU V SÚLADE S ČLÁNKOM 9

„LIMONE DI ROCCA IMPERIALE“

ES č.: IT-PGI-0105-01152-04.09.2013

CHZO (X) CHOP ()

1. Položka v špecifikácii výrobku, ktorej sa zmena týka

- Názov výrobku
- Opis výrobku
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob produkcie
- Súvislosť
- Označovanie
- Vnútroštátne požiadavky
- Iné (spresní sa)

2. Druh zmeny

- Zmena jednotného dokumentu alebo zhrnutia
- Zmena špecifikácie zapísaného CHOP alebo CHZO, ku ktorému nebol uverejnený jednotný dokument ani zhrnutie
- Zmena špecifikácie, ktorá si nevyžaduje zmenu a doplnenie uverejneného jednotného dokumentu [článok 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 510/2006]
- Dočasná zmena špecifikácie vyplývajúca z uloženia záväzných hygienických alebo rastlinolekárskejších opatrení zo strany verejných orgánov [článok 9 ods. 4 nariadenia (ES) č. 510/2006]

3. Zmeny

Opis výrobku

Hodnota vyjadrujúca kyslosť šťavy sa zmenila z „do 5 %“ na „4,5 % alebo vyššia (4,5 g kyseliny citrónovej/100 ml)“. Táto zmena je podložená výsledkami štúdie, ktorú v roku 2012 uskutočnilo Združenie na propagáciu CHKO Limone di Rocca Imperiale (*Consorzio di Valorizzazione del Limone IGP di Rocca Imperiale*) spolu s Regionálnou agentúrou poľnohospodárskeho rozvoja a služieb (*Agenzia Regionale per lo Sviluppo e Servizi in Agricoltura, ARSSA*). V porovnaní so štúdiou, ktorá sa uskutočnila v roku 2007 a na základe ktorej bola určená súčasná referenčná hodnota (kyslosť < 5 %), sa v rámci tejto štúdie skúmalo viac vzoriek a tieto vzorky sa odoberali počas dlhšieho obdobia. Na základe analytických výsledkov,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahradené nariadením (EÚ) č. 1151/2012.

ktoré priniesla štúdiá z roku 2012, vyšla najavo premenlivosť parametra kyslosti v dôsledku niekoľkých faktorov životného prostredia, ako aj faktorov ovplyvňujúcich pestovanie (teploty a zrážky, pôdne podmienky, fyziologické a nutričné faktory atď.), ktoré sa v predchádzajúcej štúdií nebrali do úvahy. Hodnotu uvádzanú pri špecifikácii výrobku bolo nutné podľa toho upraviť.

Spôsob produkcie

Považovalo sa za primerané nahradiť pokyny týkajúce sa vzdialeností rastlín pri výsadbe jednou medznou hodnotou hustoty výsadby, ktorá predstavovala 700 rastlín na jeden hektár, pričom by sa nerozlišovalo medzi novými a existujúcimi sadmi. Zmenou sa reaguje na vývoj v odvetví pestovania citrónov a na postupné nahrádzanie sadeníc horkých pomarančov novými, menšími pakoreňmi, ku ktorému sa pristúpilo po problémoch spôsobených vírusom *Citrus tristeza*. Zrušením obmedzení týkajúcich sa vzdialeností rastlín pri výsadbe sa pestovateľom navyše umožní, aby v rámci uvedenej medznej hodnoty hustoty výsadby vysádzali rastliny vo vzdialenostiach, ktoré sú najvhodnejšie v daných pôdnych podmienkach a pri zohľadnení vybavenia ich sádov.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽³⁾

„LIMONE DI ROCCA IMPERIALE“

ES č.: IT-PGI-0105-01152-04.09.2013

CHZO (X) CHOP ()

1. Názov

„Limone di Rocca Imperiale“

2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny

3.1. Druh výrobku

Trieda 1.6. Ovocia, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

Chránené zemepisné označenie „Limone di Rocca Imperiale“ je vyhradené pre ovocie, ktoré pochádza z kultivarov skupiny *Femminello* patriacich do botanického druhu *Citrus Limun Burm.* Tieto citróny sú známe pod miestnym názvom „Limone di Rocca Imperiale“.

V čase uvedenia na trh musia mať citróny „Limone di Rocca Imperiale“ tieto vlastnosti:

- farba kôry: svetlozelená až žltá,
- tvar: elipsovité/podlhovastý až guľatý,
- veľkosť: stredná až veľká, dĺžka minimálne 53 mm,
- hmotnosť: minimálne 100 g,
- flavedo: bohaté na esenciálne oleje, silná a výrazná vôňa a príchuť, obsah limonénu vyše 70 % (% celkového obsahu terpenických uhľovodíkov),
- dužina: citrónovožltej farby, takmer bez jadierok,
- šťava: citrónovožltej farby, výťažnosť vyššia alebo rovnajúca sa 30 %, kyslosť vyššia alebo rovnajúca sa 4,5 % (4,5 g kyseliny citrónovej/100 ml).

⁽³⁾ Porovnaj poznámku pod čiarou 2.

Označenie CHZO „Limone di Rocca Imperiale“ sa môže použiť iba pri citrónoch patriacich do obchodných kategórií „Extra“, „I“ a „II“.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)*

—

3.5. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Všetky etapy pestovania a zberu citrónov „Limone di Rocca Imperiale“ sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

3.6. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď.*

Plody, ktoré sa nepredávajú ihneď po zbere, sa môžu uskladniť pri nízkej teplote, ktorá nesmie presahovať 11 °C. Plody sa musia zabaliť najneskôr do 60 dní od zberu.

3.7. *Špecifické pravidlá označovania*

Na etiketách, ktoré sa nachádzajú na baleniach, musia byť zreteľne a čitateľne uvedené tieto údaje:

- Označenie CHZO „Limone di Rocca Imperiale“ musí byť napísané väčším písmom ako ostatné údaje na etikete;
- nižšie zobrazené logo,
- symbol Európskej únie,
- obchodná trieda („Extra“, „I“ alebo „II“).



4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Oblasť, kde sa pestujú citróny „Limone di Rocca Imperiale“, je administratívne územie obce Rocca Imperiale.

5. **Súvislosť so zemepisnou oblasťou**

5.1. *Špecifickosť zemepisnej oblasti*

Hoci obec Rocca Imperiale leží v stredomorskom podnebnom pásme, za svoju osobitú mikroklimu, ktorá vytvára priaznivé podmienky pre pestovanie tejto plodiny, vďaka špecifickej topografii. Pred severnými vetrami ju na západnej, severnej a južnej strane chránia kopce a z juhovýchodu na ňu pôsobí zmiernujúci vplyv mora. Takýto typ prírodného prostredia dokáže zlepšiť kvalitatívne vlastnosti produktu. Priemerné ročné zrážky na úrovni 600 mm zabezpečujú v tejto oblasti prísun vody, ktorá je pri pestovaní citrónov obmedzujúcim faktorom. Zrážky sú rovnomerne rozložené. Najčastejšie sa vyskytujú počas jesenného/zimného obdobia. Úhrn zrážok dosahuje priemerné hodnoty na jar a na začiatku vegetačného cyklu. V neskoršom období je potrebné plodinu zavlažovať, pričom sa na tento účel privádza voda z vrstiev zásobovaných vodou z horského masívu Pollino a čiastočne aj z horských potokov, ktoré tečú počas zimných mesiacov.

5.2. Špecifickosť výrobu

Medzi osobitné vlastnosti, vďaka ktorým citróny „Limone di Rocca Imperiale“ získali svoju povest, patrí výťažnosť šťavy vyššia ako 30 %, ako aj obsah limonénu nad 70 %. V kombinácii s ostatnými zložkami dodávajú plodom silnú, výraznú vôňu. Vďaka týmto vlastnostiam majú citróny „Limone di Rocca Imperiale“ na miestnych, regionálnych a národných trhoch svoju vlastnú identitu.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobu (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobu (CHZO)

Slávnosti, ktoré sa organizujú od začiatku 80. rokov 20. storočia, majú v oblasti, kde sa tieto citróny pestujú, veľký význam. Ich súčasťou sú ochutnávky tradičných miestnych výrobkov a jedál, ktorých základ tvoria citróny „Limone di Rocca Imperiale“. O tom, že citróny „Limone di Rocca Imperiale“ sa v tejto oblasti pestujú už dlhý čas, ale aj o ich povesti svedčí tradičná kuchyňa, v ktorej sa kôra citrónu bohatá na esenciálne oleje a jeho šťava používajú, keď je treba zvýrazniť vôňu a chuť jedál, alebo keď sa má jedlám dodať osobitný ráz. Slávnosť „Sagra dei Limoni di Rocca Imperiale“, ktorá sa koná v prvej polovici augusta v rovnomennej obci, je dôkazom toho, že tradícia, ktorá má v danom kraji hlboké korene, je stále živá. Zároveň je to najznámejšia príležitosť ochutnať tento produkt. Vďaka výraznej, trvácnej vôni plodov si spotrebitelia spájajú toto ovocie s oblasťou Rocca Imperiale. Naučia sa tak odlišovať ho od iného ovocia a uprednostňovať ho pred iným ovocím. Okrem toho je na takmer všetkých veľtrhoch, slávnostiach patrónov a na iných tradičných podujatiach miestnym zvykom usporiadať pouličné trhy, kde sa citróny „Limone di Rocca Imperiale“ dajú nájsť v košíkoch alebo inak osobitne vystavené.

Citrón „Limone di Rocca Imperiale“ sa od roku 2006 nachádza na zozname tradičných agropotravinárskych produktov ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesnej politiky. Samotný názov „Limone di Rocca Imperiale“ sa používa už vyše 25 rokov. Tento názov sa obvykle používa aj v susedných regiónoch. Svedčia o tom obchodné a prepravné doklady spoločností z tejto oblasti, dokumenty farností a stretnutia, ktoré organizujú poľnohospodárske profesijné organizácie. Na záver je potrebné pripomenúť, že pestovanie citrónov „Limone di Rocca Imperiale“ tvorí v súčasnosti veľmi významnú súčasť poľnohospodárstva na území Alto Jonio Cosentino. Regióny v oblasti Rocca Imperiale, kde sa citróny pestujú, sú vlastne známe ako „Giardini dei limoni di Rocca Imperiale“ (záhrady citrónovníkov „Limone di Rocca Imperiale“).

Kultúrne, hospodárske a krajinné väzby medzi citrónmi „Limone di Rocca Imperiale“ a miestnym prostredím sú teda mimoriadne pevné.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 ⁽⁴⁾]

Zverejnením žiadosti o registráciu „Limone di Rocca Imperiale“ ako CHZO v Úradnom vestníku Talianskej republiky č. 165 zo 16. júla 2013 ministerstvo začalo vnútroštátne námietkové konanie.

Úplne znenie špecifikácie výrobu je dostupné na tejto webovej stránke:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo

môžete navštíviť priamo domovskú stránku ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesnej politiky (<http://www.politicheagricole.it>) a kliknúť na časť „Qualità e sicurezza“ (v pravom hornom rohu obrazovky) a následne na časť „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

⁽⁴⁾ Porovnaj poznámku pod čiarou 2.

INÉ AKTY

Európska komisia

2014/C 42/10	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny 10
2014/C 42/11	Uverejnenie žiadosti o zmenu podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny..... 16



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK